« Recent Khotanese ghostwords ». *BAI*, n.s., 13 (1999 [2002]), pp. 151-155.

Mauro Maggi

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/4130>

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2004

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Mauro Maggi, « « Recent Khotanese ghostwords ». *BAI*, n.s., 13 (1999 [2002]), pp. 151-155. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 25 | 2004, document 29, mis en ligne le 15 mars 2006, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/4130>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

« Recent Khotanese ghostwords ». BAI, n.s., 13 (1999 [2002]), pp. 151-155.

Mauro Maggi

- ¹ The author discusses the readings and etymologies of seven words, mostly from the St. Petersburg manuscripts of the Old Khotanese *Suvarṇabhāsottamasūtra* (Suv) studied by R. E. Emmerick (cf. *Abs. Ir.* 17-19 (1994-1996), c.r. n° 541): (1) the proper name Suv 14.24 *janīsei* (not *jatīsei*), Sanskrit *jinaṣabhaḥ*, is from a Prakrit form **janeṣava-*; (2) Suv 11.10 *jsauca-* (not *jsaica-*) ‘boy’ and *jsicā-* ‘girl’ are plausibly derived from **jafta-ča* and **jafti-či-* and provided with Sogdien and Kh. cognates; (3) because of its *-t-*, the *gen.-dat. sg.* Suv 17.8 *mājṣāte* ‘wife’ (unpubl.) is tentatively assigned to a stem **mājṣāti-* <**miḍḍṣāti-* (sic), but this is doubtful: Sims-Williams’ **mājṣai-* <**miḍḍṣakī-* accounts more plausibly for the attested forms. (4) Suv 10.47 *nvāna* (not *kvāna*) is derived from **ni-pādana-* and translated ‘bed’; (5) Sims-Williams’ emendation **gvāska-masi* (<**ṣi-bāzu(-ka)* ‘fathom’) for the problematic Suv 4.12 *nvāska-masi* is rejected and a possible meaning ‘within shouting distance’ (cf. *nvāsa-* ‘noise’) is suggested; (6) the reading Suv 6.4.11 *pabuyāmate* ‘fragrances’ is confirmed by an unpublished fragment; (7) in Suv 2.16, 17 *uscāke* < **us-či-k-kā-* or better **us-čai-akā-* ‘something piled up (to sit on)’ must be read instead of *usdāke* <**us-sadikā-*.
-

INDEX

Thèmes : 2.1. Langues anciennes

AUTEURS

MAURO MAGGI

Istituto Universitario Orientale - Naples